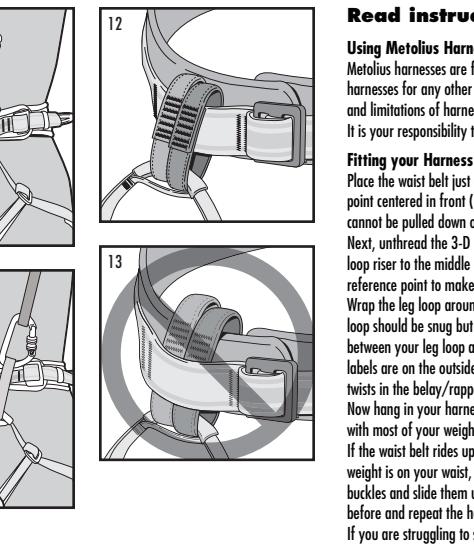
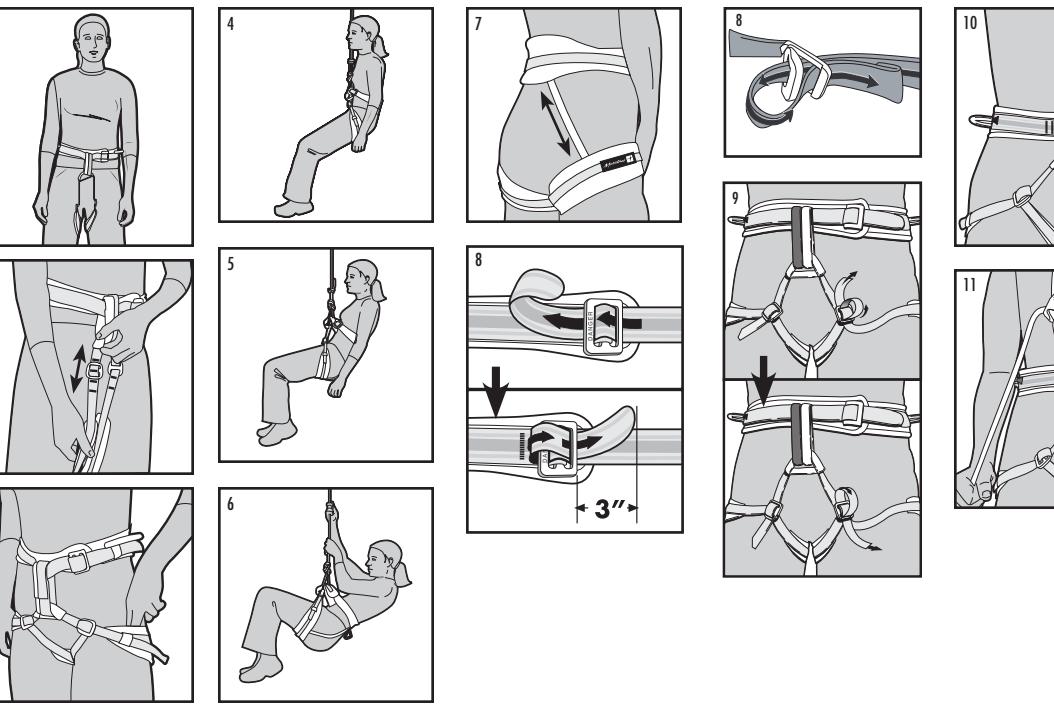


Climbing Harnesses



Read instructions prior to use!

Using Metolius Harnesses

Metolius harnesses are for climbing and mountaineering use only. Do not use Metolius harnesses for any other activity. The following instructions explain the basic usage and limitations of harnesses. However, no manual can cover every possible scenario. It is your responsibility to learn the correct usage of all of your climbing gear.

Fitting your Harness

Place the waist belt just above your hips with the buckle on the left side and the tie-in point centered in front (fig. 1). Tighten the waist belt snugly. Making sure that it cannot be pulled down over the hips.

Next, unthread the 3-D leg-loop buckles completely. Slide the buckle along the leg loop riser to the middle of the adjustment range. Use the contrasting bar-tacks as a reference point to make sure both buckles are in the same position (fig. 2).

Wrap the leg loop around your thigh and thread the buckle as shown (fig. 3). The leg loop should be snug but not too tight. It should be easy to slip two or three fingers between your leg loop and thigh (fig. 3). Verify that the "Metolius" and "Safe Tech" labels are on the outsides of your legs and are right-side up. There should be no twists in the belay/rapel loop or the leg loop riser.

Now hang in your harness. You should be in a comfortable, balanced, upright position with most of your weight supported by the leg loops (fig. 4). If the waist belt rides up uncomfortably under your ribcage or it feels like too much weight is on your waist, the rise is too long (fig. 5). Unthread the 3-D leg-loop buckles and slide them upward, toward the tie-in point. Rethread the buckles as before and repeat the hanging test.

If you are struggling to stay upright or if it feels like too much weight is on your legs, the rise is too short (fig. 6). Unthread the 3-D leg-loop buckles and slide them downward, away from the tie-in point. Rethread the buckles as before and repeat the hanging test.

Finally, adjust the straps on the back of your leg loops to hold them in a comfortable position (fig. 7).

It is essential that your harness fits you and is adjusted correctly. These instructions are guidelines only. You are personally responsible for fitting and using your harness

correctly. If in doubt, contact Metolius at (541) 382-7585 or info@metoliusclimbing.com

Threading Buckles

Safe Tech Harnesses employ double-pass buckles and/or 2-piece, locking speed buckles. ALL BUCKLES MUST BE THREADED EXACTLY AS SHOWN (Figs. 8, 9). FAILURE TO THREAD ANY BUCKLE CORRECTLY CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH! There should be a minimum of three inches (8 cm) of webbing sticking out past the edge of the buckle. When the double-pass waist buckle is threaded correctly, the word "DANGER" will be covered up on the buckle and the webbing will show a different color pattern where it passes through and exits the buckle.

Tying in

TIE IN TO THE HARNESS EXACTLY AS SHOWN (fig. 10). FAILURE TO TIE IN CORRECTLY CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH! Make sure to run the rope through both the waist-belt and the leg-loop tie-in points. The rope should pass through the same points as the belay/rapel loop(s). Never tie in to the belay/rapel loop(s) itself or a locking carabiner.

The type and quality of knot you tie are your responsibility! Seek qualified, professional instruction if you have any doubt about how to tie in to your harness. Before starting any route, before lowering-off or rappelling, and frequently throughout the day, re-check to see that you are properly tied-in and that all buckles are double-passed!

Belaying, Rappelling, and Clipping in to Anchors

To belay, rappel, or clip in to anchors with the Safe Tech Harness, clip a locking carabiner into one or both of the belay/rapel loops located in the front of the harness as shown (Fig. 11). At belay anchors, one belay/rapel loop can be used for connecting to the anchor and the other for attaching the belay device. NEVER ANCHOR IN TO, BELAY, OR RAPPEL FROM THE REAR HAUL LOOP, GEAR LOOPS OR ANY POINT ON THE HARNESS OTHER THAN THE BELAY/RAPEL LOOPS OR THE TIE-IN POINTS. CLIPPING IN TO ANY OTHER POINT ON THE HARNESS CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH!

Belay/Rappel Loops

MAKE SURE THE BELAY/RAPEL LOOPS ARE ROUTED CORRECTLY THROUGH THE TIE-IN POINT ON THE HARNESS WAIST BELT, EXACTLY AS SHOWN (Fig. 12). FAILURE TO

POSITION THE BELAY/RAPEL LOOP CORRECTLY CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH! It is possible for the buckle end of the waist belt to invert through the belay/rapel loop(s) while the waist belt is unbuckled (Fig. 13). If this happens, the belay/rapel loop(s) will be routed through the non-structural, padded portion of the waist belt, not through the structural tie-in point. If subjected to a sufficient load in this incorrect configuration, the harness could fail. If your belay/rapel loop(s) becomes incorrectly positioned in the above manner, simply push the buckle-end of the waist belt back through the belay/rapel loop(s). The belay/rapel loops should also pass inside the rope locator on the leg loop tie-in point as shown.

Precautions

Wet or frozen harnesses lose strength and abrasion resistance.

If you become seriously injured or unconscious, this harness will NOT keep you in an upright position unless used with a chest harness.

If you are wearing a backpack while climbing you should consider using a chest harness with your sit harness.

You must consider how any rescue may be safely and efficiently carried out.

Care and Maintenance

Hand wash your harness in lukewarm water and hang to dry away from UV exposure.

Keep your harness away from any corrosive substances or solvents. Acids are exceptionally bad for nylon climbing equipment. Even fumes from a car battery can reduce the strength of your harness to the point that it will fail under body weight with no visible damage. If your harness comes into contact with any corrosive substances or solvents, retire it immediately.

Never modify or attempt to repair your harness in any way.

Inspection

You must inspect your harness thoroughly before and after every use, and take personal responsibility for evaluating its condition and retiring it if unsafe. Look for burns, cuts, abrasions, frayed stitching, or discoloration on the textile parts, and corrosion, cracks or burrs on the buckles as well as any other damage.

FRANÇAIS

Veuillez impérativement lire les instructions avant toute utilisation.

Comment utiliser les baudriers Metolius

Les baudriers Metolius sont exclusivement réservés à la pratique de l'escalade et de l'alpinisme. Ils ne sont donc adaptés à aucune autre activité. Les instructions ci-après détaillent l'utilisation et les limites principales des baudriers. Aucun manuel ne peut toutefois couvrir tous les scénarios possibles. Il en va donc de votre responsabilité d'apprendre à utiliser correctement votre matériel d'escalade.

Installation du baudrier

Placez la ceinture juste au-dessus des hanches, avec la boucle sur le côté gauche et le point d'encordement sur l'avant, au centre (schéma 1). Ajustez parfaitement la ceinture. Assurez-vous que la ceinture tiende bien sur les hanches et qu'elle ne glisse pas quand vous la tirez vers le bas.

Si vous éprouvez des difficultés à rester droit ou si vous avez l'impression d'un poids trop important au niveau des jambes, le montant est trop court (schéma 6). Défaîtes les boucles des anneaux de cuisse 3D et faites-les glisser vers le bas, dans la direction opposée au point d'encordement. Passez de nouveau les sangles dans les boucles et faites un nouvel essai.

Ajustez confortablement les sangles à l'arrière des anneaux de cuisse (schéma 7).

Vous devez impérativement installer et ajuster correctement votre baudrier. Ces instructions sont fournies à titre indicatif seulement. Vous êtes personnellement responsable de l'installation et de l'usage appropriés de votre baudrier. En cas de doute, veuillez contacter Metolius au numéro +1 541 382 7585 ou à l'adresse info@metoliusclimbing.com.

Passage des sangles dans les boucles

Enroulez l'anneau de cuisse autour de la cuisse et passez la sangle dans la boucle comme indiqué (schéma 9). L'anneau de cuisse doit être ajusté, mais pas trop serré. Vous devez pouvoir glisser facilement deux ou trois doigts entre l'anneau de cuisse et la cuisse (schéma 3). Vérifiez que les étiquettes Metolius et Safe Tech apparaissent à l'endroit sur la partie externe de la cuisse. Il ne doit pas y avoir de torsion dans le pontet ni sur le montant des anneaux de cuisse.

Défaîtes ensuite complètement les boucles des anneaux de cuisse 3D. Faites glisser les boucles le long du montant des anneaux de cuisse, jusqu'au milieu de la zone de réglage. En vous aidant des coutures de renfort contrastées comme points de référence, assurez-vous que les deux boucles soient dans la même position (schéma 2).

Enroulez l'anneau de cuisse autour de la cuisse et passez la sangle dans la boucle comme indiqué (schéma 9). L'anneau de cuisse doit être ajusté, mais pas trop serré. Vous devez pouvoir glisser facilement deux ou trois doigts entre l'anneau de cuisse et la cuisse (schéma 3). Vérifiez que les étiquettes Metolius et Safe Tech apparaissent à l'endroit sur la partie externe de la cuisse. Il ne doit pas y avoir de torsion dans le pontet ni sur le montant des anneaux de cuisse.

Assurez-vous que les pontets soient bien passés dans le point d'encordement sur la ceinture du baudrier, exactement comme indiqué (schéma 10). LE MAUVAIS POSITIONNEMENT DES PONTETS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT ! Il est possible que l'extrémité de la ceinture portant la boucle s'inverse en passant par le pontet(s) pendant que la ceinture est débouclée (schéma 13). Si tel est le cas, le(s) pontet(s) passent alors autour de la portion rembourrée et non structurale de la ceinture, et non par le point

Encordement

ENCORDEZ-VOUS EXACTEMENT COMME INDICUÉ (schéma 10). TOUT MANQUEAU AUX INSTRUCTIONS D'ENCORDEMENT PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT ! Assurez-vous de passer la corde à la fois par les points d'encordement de la ceinture et des anneaux de cuisse. La corde doit passer par les mêmes points que le(s) pontet(s). Ne vous encordez jamais sur les pontets eux-mêmes ni sur un mousqueton. Le type et la qualité du nœud que vous faites sont de votre responsabilité ! Suivez les instructions de professionnels si vous avez le moindre doute sur la façon de vous encorder. Attention : vous devez effectuer des vérifications fréquentes, avant de commencer un itinéraire, de descendre en moulinette ou en rappel, afin de vous assurer que vous êtes correctement encordé et qu'un double passage a bien été effectué dans chaque boucle.

Assurance, rappel et mousquetonnage aux points d'ancrage

Pour l'assurance, le rappel et le mousquetonnage aux points d'ancrage avec le baudrier Safe Tech, cliquez un mousqueton à vis dans l'un ou dans les deux pontets situés à l'avant du baudrier, comme indiqué (schéma 11). Aux relais, vous pouvez utiliser un pontet pour la connexion au point d'ancrage et un anneau pour fixer le dispositif d'assurance. N'EFFECTUEZ JAMAIS DE MOUSQUETONNAGE, D'ASSURAGE OU DE RAPPEL À PARTIR DE L'ANNEAU DE HALAGE ARRIÈRE. DES BOUCLES PORTÉ-MATÉRIEL OU DE TOUT POINT DU BAUDRIER AUTRE QUE LES PONTETS OU LES POINTS D'ENCORDEMENT. LE MOUSQUETONNAGE À TOUT AUTRE POINT DU BAUDRIER PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT !

Pontets

ASSUREZ-VOUS QUE LES PONTETS SOIENT BIEN PASSÉS DANS LE POINT D'ENCORDEMENT SUR LA CEINTURE DU BAUDRIER, EXACTEMENT COMME INDICUÉ (schéma 10). LE MAUVAIS POSITIONNEMENT DES PONTEOTS PEUT CAUSER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT ! Il est possible que l'extrémité de la ceinture portant la boucle s'inverse en passant par le(s) pontet(s) pendant que la ceinture est débouclée (schéma 13). Si tel est le cas, le(s) pontet(s) passent alors autour de la portion rembourrée et non structurale de la ceinture, et non par le point

d'encordement structural. Dans cette configuration incorrecte, le baudrier pourrait céder sous la charge. Si vos pontets sont mal positionnés (comme indiqué ci-dessus), il vous suffit de replacer l'extrémité de la ceinture portant la boucle dans le/s pontet(s). Les pontets doivent également passer à l'intérieur du corde sur point d'encordement de l'anneau de cuisse, comme indiqué.

Précautions

Les baudriers mouillés ou gelés perdent de leur force et de leur résistance aux abrasions. En cas de blessure grave ou de perte de conscience, le baudrier NE VOUS MAINTIENDRA PAS dans une position droite, à moins d'être utilisé avec un baudrier de torse.

Si vous portez un sac à dos durant l'escalade, nous vous conseillons d'utiliser également un baudrier de torse.

Vous devez savoir effectuer un sauvetage de manière sécurisée et efficace.

Maintenance et entretien

Lavez votre baudrier à l'eau tiède et à la main, puis pendez-le pour le faire sécher à l'abri des rayons UV.

Gardez votre baudrier éloigné des substances corrosives et des solvants. Les acides attaquent tout particulièrement les équipements d'escalade en nylon. Même les émanations des batteries de voiture peuvent porter préjudice à la solidité du baudrier, qui peut céder sous le poids même sans dommages visuels. Si votre baudrier entre en contact avec des substances corrosives ou des solvants, vous devez immédiatement cesser l'utilisation.

En aucun cas vous ne devez modifier ou tenter de réparer votre baudrier.

Inspection

Il est de votre responsabilité d'inspecter votre baudrier avec la plus grande précaution avant et après chaque utilisation et d'en cesser tout usage si vous jugez que son état peut compromettre la sécurité. Recherchez tout signe de brûlure, coupure, abrasion,

METOLIUS CLIMBING
63189 Nels Anderson Rd.
Bend, Oregon 97701 USA
ph. (541) 382-7585
fax (541) 382-8531
email: info@metoliusclimbing.com
web site: www.metoliusclimbing.com

Made in USA/Fabriqué aux USA

Rev. 01/12 #3389

Safe Tech Comp (exemple donné) : Nom du modèle
 : Veuillez lire les instructions avant l'utilisation!

Ins : l'inspecteur identifie

Mfg : Indique la date de fabrication

La certification et le contrôle des baudriers Metolius sont effectués par:

APAVE SUDEUROPE

BP 193

13322 Marseille Cedex 16

France

Numéro de l'organisme notifié 0082

Rangement et transport
Rangez votre baudrier dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons UV, produits chimiques, sources de chaleur, etc. Nettoyez et séchez votre baudrier avant de le ranger.

Durée de vie

Dans le cadre d'un usage modéré, un baudrier peut durer jusqu'à 5 ans. Bien que votre baudrier puisse ne montrer aucun signe significatif d'usure, le nylon se détériore avec le temps. Vous devez en changer au bout de 5 ans.

Choix d'autres composants

Assurez-vous que tous les équipements que vous utilisez avec votre baudrier soient conformes aux normes applicables.

Marquages

Les marquages suivants peuvent apparaître sur les baudriers Metolius :

METOLIUS : Nom du fabricant

CE : Indique que le produit est conforme à la directive européenne 89/686/ECC

0082 : Numéro de l'organisme notifié du laboratoire de certification

UIAA : Certifié UIAA

Code date : Indique la date de fabrication

EN1227 : Norme CE pour l'équipement d'alpinisme – baudrier.

Type C : Type de baudrier comme défini par la norme EN1227

Si vous ne comprenez pas entièrement les instructions ci-dessus ou si vous avez des questions, contactez Metolius au (541) 382-7585 ou à l'adresse info@metoliusclimbing.com.

DEUTSCH

Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung!

Gebrauch des Metolius Klettergeschirrs

Markierungen
Auf den Klettergeschirren von Metolius gibt es folgende Markierungen:

METOLIUS: Name des Herstellers

CE: CE zertifiziert

0082: Nummer der gemeldeten Stelle des zertifizierenden Labors

UIAA: UIAA zertifiziert

EN12277: CE Standard für Bergsteigerausrüstung - Klettergeschirre.

Type C: Typ des Klettergeschirrs, wie durch EN12277 definiert

Safe Tech Comp (Beispiel gegeben): Modell kennzeichnung

: Lesen Sie vor der Anwendung die Bedienungsanleitung sorgfältig durch

Ins: Von einem Kontrolleur inspiziert

Mfg: Zeigt das Herstellungsdatum an

Die Zertifizierung und die Überwachung der Metolius-Produkte werden durchgeführt

von:

APAVE SUEDEUROPE

BP 193

13322 Marseille Cedex 16

Frankreich

Nummer der gemeldeten Stelle 0082

Warnung

• Dieses Produkt ist nur zum Einsatz beim Klettern und Bergsteigen vorgesehen.
• Klettern und Bergsteigen sind gefährlich.
• Sie sind für Ihre eigenen Aktionen und Entscheidungen verantwortlich.
• Zur Nutzung dieses Produktes sind Spezialkenntnisse und eine besondere Ausbildung erforderlich.
• Sie sind dafür verantwortlich, sich über die Gebrauchsmöglichkeiten und Einsatzbeschränkungen des Produktes zu informieren.
• Wir empfehlen dringend, dass sich jeder Kletterer von einem ausgebildeten Instruktor einweisen lässt.
• Kontrollieren Sie ständig den Nutzungsverlauf und den Wartungszustand Ihrer Ausrüstung und entsorgen Sie ausrangiertes Material, um eine irrtümliche Benutzung zu verhindern.
• Es wird dringend davon abgeraten, Material aus zweiterhand einzusetzen.
• Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Todesfällen führen.

Wenn Sie die oben stehenden Angaben nicht vollständig verstanden haben oder wenn Sie noch Fragen haben sollten, setzen Sie sich mit Metolius, unter 001-541-382-7585 oder info@metoliuscycling.com in Verbindung.

ESPAÑOL

Lea las instrucciones antes del uso!

Cómo usar los arneses Metolius

Los arneses Metolius son adecuados únicamente para la escalada y el alpinismo. No los utilice para ninguna otra actividad. Las siguientes instrucciones explican el uso básico y las limitaciones de los arneses. No obstante, ningún manual puede abarcar cada situación posible. Es su responsabilidad aprender el uso correcto de todos sus equipos de escalada.

Cómo ajustar su arnés

Coloque el cinturón justo encima de sus caderas con la hebilla en el lado izquierdo y el punto de encordamiento centrado en el frente (Fig. 1). Ajuste el cinturón de manera cómoda. Asegúrese de que el cinturón no se baje por las caderas.

A continuación, desenhebre completamente las hebillas 3D de los perneras. Deslice las hebillas a lo largo de la banda elevadora de perneras hasta la mitad del rango de ajuste. Use las costuras contrastantes como punto de referencia para asegurarse de que ambas hebillas estén en la misma posición (Fig. 2).

Ponga la pernera alrededor del muslo y pase la cinta por la hebilla tal como se muestra (Fig. 9). La pernera debe ceñir pero no demasiado. Tienen que pasar con facilidad dos o tres dedos de la mano entre el muslo y la pernera (Fig. 3). Verifique que las etiquetas "Metolius" y "Safe Tech" queden del lado exterior de sus piernas y miren hacia arriba. No debe haber retorcimientos ni en la cinta de sujeción o rapel ni en la banda elevadora de las perneras.

Ahora cuélguese el arnés. Usted debe estar en una posición erguida, cómoda y equilibrada con la mayor parte del peso corporal sostenida por las perneras (Fig. 4). Si el cinturón se sube incómodamente hasta la caja torácica o si da la sensación de que hay mucho peso en la cintura, la banda elevadora es demasiado larga (Fig. 5).

Desenhebre las hebillas 3D de las perneras y deslicelas hacia arriba, hacia el punto de anclaje. Vuelva a enhebrar las hebillas como lo hizo antes y repita la prueba de colgarle.

Aseguramiento, rapel y mosquetoneado a los anclajes
Para asegurarse, bajar en rapel y sujetarse a anclajes con el arnés Safe Tech, sujeté un mosquetón con seguro en uno o ambos ollillos de sujeción/rapel ubicados en el frente del arnés tal como se ilustra (Fig. 11). En los puntos de anclaje, se puede usar un anillo de sujeción/rapel para la conexión al anclaje y otro para sujetar el dispositivo de sujeción. NUNCA HAY QUE ANCLARSE, SUJETAR O BAJAR EN RAPEL DESDE EL BUCLE TRASERO DE LOS PORTAMATERIALES O CUALQUIER PUNTO DEL ARNÉS QUE NO SEAN LOS ANILLOS DE SUJECCIÓN/RAPEL O LOS PUNTOS DE ENCORDAMIENTO. LA SUJECCIÓN A CUALQUIER OTRO PUNTO DEL ARNÉS PUEDE OCASIONAR UNA HERIDA GRAVE O LA MUERTE!

Anillos de sujeción/rapel

ASEGÚRESE DE QUE LOS ANILLOS DE SUJECCIÓN/RAPEL ESTÁN ORIENTADOS CORRECTAMENTE A TRAVÉS DEL PUNTO DE ENCORDAMIENTO DEL CINTURÓN DEL ARNÉS, TAL COMO SE ILUSTRÁ EN LA FIG. 12. [EL HECHO DE NO COLOCAR EL ANILLO DE SUJECCIÓN/RAPEL CORRECTAMENTE PUEDE OCASIONAR UNA HERIDA GRAVE O LA MUERTE] Es posible que el extremo de la hebilla del cinturón se dé vuelta a través del anillo(s) de sujeción/rapel mientras se desabrocha el cinturón (Fig. 13). Si esto sucede, el anillo(s) de sujeción/rapel será guiado por la porción atorillada y no estructurada del cinturón, no por el punto de encordamiento estructurado. Si el arnés se somete a una carga suficiente en esta configuración incorrecta, puede fallar. Si su anillo(s) de sujeción/rapel queda mal colocado tal como se indica más arriba, simplemente vuélvalo a pasar al extremo del cinturón con hebilla por el anillo(s) de sujeción/rapel. Los anillos de sujeción/rapel también deben pasarse por el interior del ubicador de cuerda en el punto de encordamiento de las perneras, tal como se ilustra.

Encordamiento

ENCUERDESE AL ARNÉS TAL COMO SE MUESTRA (Fig. 10). [EL HECHO DE NO ENCUDRARSE CORRECTAMENTE PUEDE OCASIONAR UNA HERIDA GRAVE O LA MUERTE] Asegúrese de pasar la cuerda por el cinturón y los puntos de encordamiento de las perneras. La cuerda debe pasar por los mismos puntos que las cintas de sujeción/rapel. Nunca se encuerde la cuerda al anillo(s) de sujeción/rapel mismo o a un mosquetón con seguro. ¡El tipo y la calidad del nudo que haga serán únicamente responsabilidad suyo! Busque asesoramiento profesional y calificado en caso de tener dudas sobre cómo sujetarse al arnés. Antes de iniciar cualquier ruta y de bajar a rapel, verifique

frecuentemente que está correctamente encordado y que las hebillas se han enhebrado dos veces!

Cuidado y mantenimiento

Lave a mano el arnés en agua templada y para secarlo cuélguelo lejos de los rayos UV.

Mantenga el arnés alejado de solventes o sustancias corrosivas. Los ácidos son muy perjudiciales para los equipos de escalada hechos con nailon. Incluso las emanaciones de una batería de automóvil pueden reducir la resistencia de su arnés, al punto de producir su falla con el peso corporal sin que haya ningún daño visible. Si el arnés entra en contacto con solventes o sustancias corrosivas, refiéralo de inmediato.

Nunca modifique o intente reparar de manera alguna su arnés.

Inspección

Debe revisar bien su arnés antes y después de cada uso y hacerse personalmente responsable de evaluar las condiciones y retirarlo en caso de que resulte inseguro. Verifique la existencia de quemaduras, cortes, abrasión, costuras deshilachadas o decoloración en las partes textiles, y signos de corrosión, rajaduras o rebabas en las hebillas y cualquier otro daño.

Quítese inmediatamente el arnés si comprueba cualquier daño después de una fuerte caída o por cualquier otra razón que le haga dudar acerca de su integridad. Destruya los equipos retirados para eliminar toda posibilidad de uso futuro.

Almacenamiento y transporte

Guarde el arnés en un lugar fresco y seco, apartado de la exposición a rayos UV, sustancias químicas, fuentes de calor, etc. Limpie y sequé el arnés antes de guardarlo.

Vida útil

Con un uso normal los arneses pueden durar hasta 5 años. Aunque el arnés no muestre ningún signo considerable de desgaste, el nailon se deteriorará con el paso del tiempo.

Elección de otros componentes

Asegúrese de que todos los equipos utilizados con su arnés cumplen con las normas aplicables.

Marcas

Las siguientes marcas aparecen en los arneses Metolius:

METOLIUS: Nombre del fabricante

CE: Certificado por la CE

0082: número del organismo notificado del laboratorio de certificación

UIAA: certificado por la UIAA

EN12277: norma de la CE para equipos-arnenes de alpinismo.

Tipo C: Tipo de arnés según lo define la norma EN12277

Safe Tech Comp (ejemplo dado): Designación del modelo

: Lea las instrucciones antes del uso!

Ins: El inspector identifica

Mfg: Indica la fecha de fabricación.

La certificación y el control de los productos Metolius está a cargo de:

APAVE SUEDEUROPE

BP 193

13322 MARSEILLE Cedex 16

Francia

Organismo notificado número 0082

La certificación e la verifica dei prodotti Metolius sono a cura di:

APAVE SUEDEUROPE

BP 193

13322 Marseille Cedex 16

Francia

Ente cui è stata effettuata la comunicazione : 0082

ITALIANO

Advertencia

- Este producto es solo para escalada y montañismo.
- La escalada y el montañismo son actividades peligrosas.
- Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.
- Para utilizar este producto se requieren conocimientos y entrenamiento específicos.
- Usted es responsable de conocer y respetar las prestaciones y limitaciones de este producto.
- Recomendamos firmemente que todos los escaladores sean instruidos por un profesional cualificado.
- Conozca siempre las características de mantenimiento y uso de su equipo y destruya todo parte del equipo que descarta para no volver a utilizarlo en un futuro.
- No se recomienda utilizar equipos de segunda mano.
- No de seguir estas advertencias, podrían producirse lesiones graves o la muerte.

Si no comprende totalmente algo de la información brindada aquí, o tiene alguna pregunta, comuníquese con Metolius al (541) 382-7585 o a info@metoliuscycling.com.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso!

Utilizzo delle imbracature Metolius

Le imbracature Metolius sono esclusivamente indicate per arrampicata e alpinismo. Non servirsi delle imbracature Metolius per qualsiasi altra attività. Le seguenti istruzioni illustrano l'uso base e i limiti della imbracatura. Tuttavia, nessun manuale è in grado di contemplare ogni possibile scenario. È vostra responsabilità apprendere le tecniche corrette per l'uso di tutte le vostre attrezza da arrampicata.

Indossare l'imbracatura

Collocare la cintura immediatamente sopra alle anche, con la fibbia sul lato sinistro e il punto di connessione centrato frontalmente (fig. 1). Stringere la cintura comodamente. Assicurarsi che la cintura non possa essere tirata giù sopra le anche.

Quindi, sganciare completamente le fibbie dei cosciali 3-D. Far scorrere le fibbie lungo la cinghia di connessione ai cosciali fino al centro della gamma di regolazione. Servirsi delle tacche opposte come punto di riferimento per assicurarsi che entrambe le fibbie siano nella stessa posizione (fig. 2).

Avvolgere le cinghie sul retro dei cosciali per assicurarli in una posizione comoda (fig. 7).

È di fondamentale importanza che l'imbracatura sia indossata e regolata correttamente. Queste istruzioni sono semplici linee guida. L'utilizzatore è responsabile in prima persona di indossare e utilizzare l'imbracatura in maniera corretta. In caso di dubbi, contattare Metolius al numero (541) 382-7585 o inviando un'e-mail all'indirizzo info@metoliuscycling.com

Infilare le fibbie

L'imbracatura Safe Tech impiega un sistema di fibbie a doble passeggiu y/o fibbie con velocità de bloccaggio a doble elemento. TUTTE LE FIBBIE DEVONO ESSERE AGGANCiate ESATTEMENTE COME ILLUSTRATO (fig. 8 & 9). IL MANCATO AGGANCIAmento CORRETTO DI UNA QUILASIA DELLE FIBBIE PUÒ PROVOCARE GRAVI FERITE O LA MORTE! Dal bordo della fibbia agganciata devono sporgere almeno 8 cm di fettuccia. Quando la fibbia col doppio passaggio della cintura è allacciata correttamente, la parola "DANGER" (pericoloso) sarà coperta dalla fibbia e la fettuccia mostrerà un motivo colorato diverso nel punto in cui attraversa la fibbia e ne esce.

Assicurarsi all'imbracatura ACCURSIRO CHE IL NASTRO ANTERIORE / DI ANCORAGGIO DI CALATA SIANO FATTI PASSARE CORRECTAMENTE ATTRAVERSO EL PUNTO DI ANCORAGGIO A LIVELLO DELLA CINTURA DELL'IMBRACATURA, COME ILLUSTRATO (fig. 12). LA MANCATA ASSICURAZIONE CORRETA DEL NASTRO ANTERIORE / DI ANCORAGGIO DI CALATA PUÒ PROVOCARE INCIDENTI GRAVI, PERFINO MORTALI! Può capitare que el capo della fibbia della cintura sia invertito attraverso el nastro anterior / di ancoraggio di calata mentre la cintura è sganciata (fig. 13). Se ciò dovesse accadere, el nastro anterior / di ancoraggio di calata verrebbe fatto passare attraverso la porzione non strutturata imbracatura, non attraverso el punto di ancoraggio strutturale. Se soportado un do arco suficiente in questa configurazione incorrecta, la imbracatura potrebbe non reggere. Se el nastro anterior / di ancoraggio di calata si dovesse posizionare correttamente come indicato qui sopra, spingere semplicemente el capo della fibbia della cintura facendolo passare nuovamente attraverso el nastro anterior / di ancoraggio di calata. Quest'ultimo deve inoltre passare all'interno del dispositivo di posizionamento della corda sui punti di legatura dei cosciali come illustrato.

Assicurarsi all'imbracatura ACCURSIRO CHE IL NASTRO ANTERIORE / DI ANCORAGGIO DI CALATA SIANO FATTI PASSARE CORRECTAMENTE ATTRAVERSO EL PUNTO DI ANCORAGGIO A LIVELLO DELLA CINTURA DELL'IMBRACATURA, COME ILLUSTRATO (fig. 10). LA MANCATA ASSICURAZIONE CORRETA PUÒ PROVOCARE INCIDENTI GRAVI, PERFINO MORTALI! Assicurarsi de far passare la fura attraverso i punti di ancoraggio sia a livello della cintura che a livello dei cosciali. La fura deve passare attraverso gli stessi punti in cui passano el nastro anterior / di ancoraggio di calata. Non assicurarsi a livello del nastro anterior / di ancoraggio di calata stesso o a un moschetton. MOSCHETTONARI A QUILASIA ALTRUO PUNTO DELL'IMBRACATURA PUÒ PROVOCARE INCIDENTI GRAVI, PERFINO MORTALI! Può capitare que el capo della fibbia della cintura sia invertito attraverso el nastro anterior / di ancoraggio di calata mentre la cintura è sganciata (fig. 13). Se ciò dovesse accadere, el nastro anterior / di ancoraggio di calata verrebbe fatto passare attraverso la porzione non strutturata imbracatura, non attraverso el punto di ancoraggio strutturale. Se soportado un do arco suficiente in questa configurazione incorrecta, la imbracatura potrebbe non reggere. Se el nastro anterior / di ancoraggio di calata si dovesse posizionare correttamente come indicato qui sopra, spingere semplicemente el capo della fibbia della cintura facendolo passare nuovamente attraverso el nastro anterior / di ancoraggio di calata. Quest'ultimo deve inoltre passare all'interno del dispositivo di posizionamento della corda sui punti di legatura dei cosciali come illustrato.

Verificare se la fibbia ha un solo punto de sujeción y no dos. Si la fibbia tiene dos puntos de sujeción, desabrocharla y tirarla hacia arriba para que el punto de sujeción quede visible. Desabrochar la fibbia y tirarla hacia arriba para que el punto de sujeción quede visible. Si la fibbia tiene dos puntos de sujeción, desabrocharla y tirarla hacia arriba para que el punto de sujeción quede visible. Si la fibbia tiene dos puntos de sujeción, desabrocharla y tirarla hacia arriba para que el punto de sujeción quede visible.

Avvolgere el lazo de la correa alrededor de la cintura y fijar la hebilla en la hebilla de la correa. Tener cuidado de que la hebilla de la correa no se atasque en la hebilla de la correa. Si la hebilla de la correa se atasca en la hebilla de la correa, desabrochar la hebilla de la correa y tirarla hacia arriba para que el punto de sujeción quede visible.